

## Contradiálogo de las letras I

El *Contradiálogo de las letras* (*Contradiálogo*) está compuesto por una serie de entregas hechas en el *Repertorio Colombiano* entre noviembre de 1880 y abril de 1881.<sup>1</sup> Aquí se toma de la edición del Instituto Caro y Cuervo de 1980 de su colección *Clásicos Colombianos VIII* en el libro titulado *M.A. Caro Obras*, tomo III, pags. 133-302. No obstante los distintos rasgos comunes que comparten las tres secciones que lo componen, las diferencias temáticas y filosóficas de cada sección son tan marcadas que aquí se tratarán independientemente.

El texto en cuestión es un diálogo a propósito de un texto de Ignacio de Armas (*Diálogo de las letras*) donde éste reprocha a dos críticos colombianos de Andrés Bello (Cuervo y Marroquín). En la primera sección del *Contradiálogo* (pags. 133-177)<sup>2</sup> participan dos personas *Juvenio* (quien encarna a Ignacio de Armas —según los sugiere el texto mismo (Caro, 1980, pág. 133)—) y *Justo* (a todas luces M. A. Caro, pues a través de este personaje se presenta no solo la amistad con Cuervo y el respeto que Caro profesó por Bello, sino los argumentos más comunes que se pueden encontrar en los trabajos de Caro. Una razón más para afirmar que Caro es Justo se puede encontrar en una carta de respuesta a Ignacio de Armas donde Caro dice: “A Juan de Valdés, lo llamé, por boca de Justo...” (Caro, 1980, pág. 252)).<sup>3</sup>

La discusión gravita en torno a la ortografía y las notas con que J.R. Cuervo editó la *Gramática* de Andrés Bello. *Justo* defiende a Cuervo, mientras muestra el escaso conocimiento en materia de lenguaje y la ligereza de la lectura de Juvenio, además de señalar que su *Dialogo*

<sup>1</sup> Más sobre las publicaciones de este texto en (Caro, *Contradiálogo* 1980, 302).

<sup>2</sup> El subtítulo de esta sección es: I. Ortografía y fonética (De cómo hay criticones que no llegan a criticastros; y en primer lugar, de ciertos alfilerazos contra la edición bogotana de la *Gramática* de Bello).

<sup>3</sup> Esta carta (enviada desde Bogotá el 8 de abril de 1881) y la de Ignacio de Armas que la motivó (enviada desde Caracas el 7 de marzo de 1881) están editadas en el texto citado bajo el título “Cuestión incidental” (Caro, *Contradiálogo* 1980, 241-264).

*de las letras* no es ni un diálogo, ni una defensa de Bello. El *Contradiálogo* está lleno de detalles sobre libros de gramática, ortología, filología, y otros saberes afines, además de una gran cantidad de datos eruditos en torno al lenguaje

El carácter filosófico de este texto puede apreciarse en el tratamiento que da a la conexión de unos datos con una teoría. Esta relación se vincula con la diferencia entre lo oral y lo escrito, pues el primero varía en lugar y tiempo y, además, tiende a la *fragmentación* de la lengua, mientras que el segundo busca conservar la *unidad* gracias a la gramática. Este texto, además, permite vislumbrar los contornos de uno de los temas filosóficos más importantes y, al mismo tiempo, problemáticos y oscuros: la *autoridad* —por ejemplo, se tranzas grados de autoridad, incluso respecto a Bello mismo (Caro, 1980, pág. 150).

*Palabras temáticas:* ortografía, gramática, ortología, Andrés Bello, José Rufino Cuervo, uso, filología, etimología, neologismos.

*Palabras filosóficas:* autoridad y unidad.